

**Zeitschrift:** Schweizer Revue : die Zeitschrift für Auslandschweizer  
**Herausgeber:** Auslandschweizer-Organisation  
**Band:** 10 (1971)  
**Heft:** 39  
  
**Vorwort:** Editorial  
**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Sommaire

Editorial . . . . .	1
Nos dix ans . . . . .	5
Le Château de Vaumarcus . . . . .	6
Sociétés et Organismes nationaux . . . . .	9
Questionnaire « Courrier Suisse » . . . . .	11
Vie économique et culturelle . . . . .	13
Conférences de Ch. F. Ducommun . . . . .	14
Rencontre internationale de journalistes en Suisse . . . . .	15
Partis politiques suisses . . . . .	17
Les sports en Suisse . . . . .	20
La Suisse au fil des jours . . . . .	21
Nouvelles du S.S.E. . . . .	23
Communications officielles . . . . .	24
Vers la 8 <sup>e</sup> révision de l'AUS-AI . . . . .	25
Service des ondes courtes . . . . .	26
49 <sup>e</sup> Congrès des Suisses à l'étranger . . . . .	27
Economie nationale . . . . .	30
Tourisme . . . . .	32
Petites annonces . . . . .	36
Les sports en Belgique . . . . .	36
Questionnaire « Courrier Suisse » . . . . .	37
La cinquième Suisse . . . . .	39
Courrier des lecteurs . . . . .	40
Nos sociétés . . . . .	41
Mots croisés . . . . .	44
La page de la femme . . . . .	45
Cet hiver en Suisse . . . . .	48

\*  
\* \*

## NOS REPRESENTATIONS DIPLOMATIQUES

### EN BELGIQUE :

**Ambassade de Suisse, Bruxelles**  
Rue de la Loi 26 - 1040 Bruxelles -  
Tél. (02) 11 78 41 - 11 78 42 - 11 78 43

**Heures de réception :** de 10 à 12 h.  
et de 14 à 16 h. du lundi au vendredi.

**Consulat général de Suisse, Anvers**  
(pour les provinces d'Anvers et du Limbourg), Place du Meir 24 - 2000 Anvers  
Tél. : (03) 33 95 40.

**Heures d'ouverture :** de 9 à 12 h. du  
lundi au vendredi.

### AU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

**Ambassade de Suisse, Luxembourg**  
Rue Fort Elisabeth 29 - Luxembourg -  
Tél. : 27.454

**Heures d'ouverture :** de 9 à 11 h. le  
lundi et de 15 à 17 h. le vendredi.

\*  
\* \*

LE COURRIER SUISSE - C.C.P. 378 48.

**Editeur responsable :** J. Pierrehumbert,  
bd Gén. Wahis 256 - 1030 Bruxelles.

**Commission de rédaction :** A. Berguer,  
J.-C. Montandon et J. Pierrehumbert.

**Collaborateur :** J. Ammann.

**Edition et Publicité :** E.P.I.C. - s.p.r.l.,  
av. Prékelinden 138 - 1200 Bruxelles  
☎ (02) 35 62 69 - 35 88 65

# Editorial

*LA DIXIEME ANNEE DU COURRIER SUISSE s'ébauche avec ce numéro et nous aimerions rapidement passer en revue ces 9 ans d'existence, tant sur le plan intérieur qu'extérieur.*

## 1962

*Suite à la conférence des Présidents et Délégués des Sociétés Suisses de Belgique et du Grand-Duché du 16 juin 1962, une table ronde charge un groupe de 3 personnes, MM. A. W. Klopfenstein, Ch. Steiner et J. Pierrehumbert de poursuivre l'œuvre de leurs prédécesseurs, qui pendant 11 ans, ont édité avec beaucoup de dévouement le BULLETIN DES SUISSES EN BELGIQUE, seul lien écrit entre nos compatriotes.*

*Le Courrier Suisse naquit ainsi en SEPTEMBRE 1962 et se donna comme buts principaux :*

- la défense de la cause des Suisses à l'étranger ;
- l'étude des questions suisses d'ordre général ;
- le résumé des principaux événements suisses ;
- une rapide information sur la vie des sociétés ;
- l'ouverture d'une rubrique « la tribune des lecteurs ».

*Rappelons que sans jamais vouloir le faire officiellement MM. D. Dardel et E. Michel ont régulièrement donné leur appui*

*à la commission de rédaction et nous aimerions encore les en remercier.*

*EN SEPTEMBRE, M. F. Wahlen, Chef du Département politique fédéral fit sa première demande d'association de la Suisse à la C.E.E.*

*EN NOVEMBRE, S.E. M. l'Ambassadeur et Madame Maurice quittent la Belgique. La Société Suisse d'Anvers fête son 75<sup>e</sup> anniversaire.*

## 1963

*EN MARS, S.E. M. J.L. Pahud devient Ambassadeur à Bruxelles.*

*EN MAI, la Suisse devient membre du Conseil de l'Europe.*

*EN OCTOBRE, la terrible catastrophe de Dürrenäsch fait 80 victimes. Le Courrier Suisse organise une collecte. La Croix Rouge internationale célèbre son centenaire.*

*EN DECEMBRE, retrait de l'ancien passeport suisse brun cartonné, remplacé par le nouveau passeport rouge.*

*LE 4 DECEMBRE, le Conseil fédéral accepte le principe de l'insertion dans la constitution d'un article sur les Suisses à l'étranger.*

## 1964

*EN MARS, Centenaire de la Nouvelle Société Helvétique.*

# BBC

BROWN BOVERI

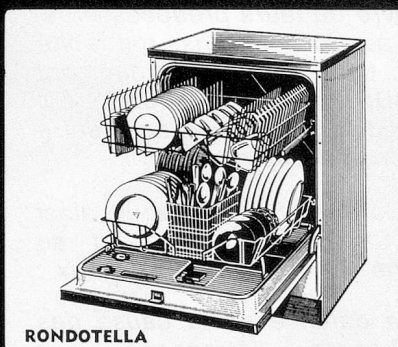
## SPECIALISTE DE LA MACHINE A LAVER 100 % AUTOMATIQUE

Choisir BBC  
c'est mieux qu'un choix,  
c'est une certitude.

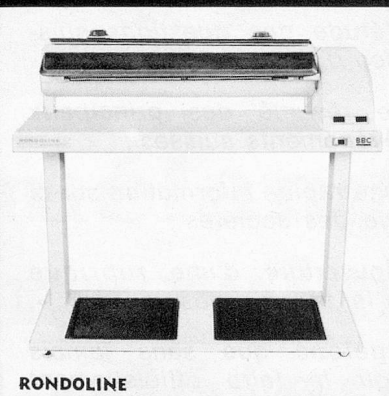
La gamme complète  
d'appareils  
électro-ménagers  
comprend également :  
réfrigérateurs,  
surgélateurs,  
cuisinières,  
matériel à encastrer,  
hottes aspirantes,  
petit électro-ménager,  
etc., etc.



RONDOROYAL



RONDOTELLA



RONDOLINE

Demandez encore aujourd'hui  
tous renseignements à :



**s.a. BROWN BOVERI n.v.**  
Dépt. ELECTRICITE DOMESTIQUE

Rue de Stalle, 96  
1180 BRUXELLES  
Tél. (02) 77 30 00

EN AVRIL, ouverture de l'Exposition Nationale à Lausanne. Affaire des mirages.

EN OCTOBRE, création d'un groupe de travail au sein des Sociétés suisses de Belgique.

### 1965

EN MARS, M. Cl. Hauser se joint à la commission de rédaction du Courrier Suisse.

EN JUIN, référendum chez les Suisses de Belgique au sujet de notre hymne national :

39 voix pour le Cantique suisse ;  
6 pour un autre air folklorique ;  
10 pour un hymne entièrement nouveau.

Rappelons que la question n'a toujours pas été tranchée et que le Cantique suisse reste notre hymne national provisoire.

EN OCTOBRE, catastrophe de Mattmarck au Valais (rupture du barrage). Mort de l'architecte suisse Le Corbusier.

EN DECEMBRE, mort de S.M. la Reine Elisabeth de Belgique. Démission du Conseiller Fédéral Wahlen.

### 1966

EN AVRIL, 50<sup>e</sup> anniversaire de l'Organisation des Suisses de l'étranger.

EN SEPTEMBRE, numéro spécial du Courrier Suisse pour la propagande en faveur de l'article constitutionnel concernant les Suisses de l'étranger.

LE 26 NOVEMBRE, acceptation de cet article 45bis par 496.992 voix contre 238.415.

### 1967

EN MAI, retraite du Consul M. J. Gentsch. Arrivée de son successeur M. Leuenberger.

EN OCTOBRE, départ de S.E. M. l'Ambassadeur J.-L. Pahud et arrivée de S.E. M. l'Ambassadeur et de M<sup>me</sup> Zutter.



1968

EN FEVRIER, conférence des Présidents et Délégués ayant pour thème l'absentéisme.

EN JUIN, demande de fonds du Courrier Suisse pour la création de plaques adresse. Départ de M. Cl. Hauser pour la Hollande.

EN DECEMBRE, M. A. Berguer devient membre de la commission de rédaction, M. J. Decoutere collaborateur pour la Suisse en bref et la rubrique sportive.

1969

EN DECEMBRE, M. J. Richard, Conseiller d'Ambassade nous quitte, il est remplacé par M. R. Godet. S.E. M. l'Ambassadeur et M<sup>me</sup> H. Monfrini remplacent S.E. et M<sup>me</sup> Zutter qui prennent leur retraite.

1970

EN MARS, décès de notre collaborateur M. Decoutere. M. Klopfenstein se retire de la commission de rédaction. M. Ammann devient responsable des adresses du Courrier Suisse qui sont maintenant imprimées par ordinateur.

EN JUIN, rejet de l'initiative de Schwarzenbach. Collaboration de M. J. Cl. Montandon à la commission de rédaction. Le Consul Leuenberger nous quitte.

EN OCTOBRE, Premier Ambassadeur de Suisse au Grand-Duché de Luxembourg en la personne de S.E. M. M. Feller. Le Vice-Consul M. A. Sandoz arrive à Bruxelles.

1971

EN FEVRIER, premier et unique numéro du Ciktus, revue du Swiss Junior Club paraissant dans le Courrier Suisse. Le nouveau Comité de ce club a renoncé à poursuivre cette initiative, mais nous réservons volontiers à nos jeunes une page du Courrier Suisse.

CHOCOLAT

Suchard

vous propose :

Ses chocolats fins !

Ses délicieuses pralines !

Ses caramels « SUGUS », fruits et mint

Sa pâte à tartiner « SUCHARD NUT »

et ses douces fantaisies !

son succès : SA QUALITE !

C'est le petit déjeuner  
qui décidera de votre dynamisme  
pour la journée...

Une raison de plus pour ne pas le négliger

SOYEZ L'HÔTE DU  
**PETIT DEJEUNER SUR LES TOITS  
DE BRUXELLES**

et amenez-y vos amis

Devant le large panorama de la ville, vous siroterez notre excellent café accompagné d'extras qui raviront les plus difficiles. Le tout vous donnera la délicieuse sensation de bien vivre et vous mettra en pleine forme pour toute la journée.

Une nouvelle manière de mieux commencer  
la journée à l'HÔTEL



**atlanta**

Bd Adolphe Max 7 - 1000 BRUXELLES  
Tél. : (02) 17 01 20 - Télex : 21.475

Vous êtes en relations d'affaires  
avec la Suisse...

Vous importez ou désirez importer des  
produits suisses...

Vous avez besoin d'un renseignement  
commercial ou autre...

Vous cherchez le fabricant suisse  
d'un article...

... sans aucun doute, la

## CHAMBRE DE COMMERCE SUISSE

**POUR LA BELGIQUE  
ET LE GRAND-DUCHE DE LUXEMBOURG**

Fondée en 1898

Rue du Congrès 1 - B-1000 BRUXELLES

Tél. : (02) 17 55 43 - Télégr. : Swisscom

peut vous être utile.

N'hésitez donc pas à faire appel à ses  
services, notamment :

- répertoire des représentants de maisons  
suisses en UEBL,
- renseignements généraux, douaniers, etc.,
- adresses des producteurs suisses,
- recherche de représentations et de  
représentants,
- documentation
- récupération de créances,
- organisation de visites d'entreprises  
suisses, etc...

Elle édite également un Bulletin économique qui est adressé  
gratuitement à tous ses adhérents.

EN JUIN, le *Courrier Suisse* fait  
peau neuve et sa nouvelle for-  
mule a été réalisée grâce au  
soutien du Secrétariat des Suis-  
ses à l'étranger à Berne, du  
Département politique fédéral  
(notre ministère des affaires  
étrangères) et à la collabora-  
tion de la SPRL EPIC qui en  
assure, non seulement la mise  
en page et l'impression, mais  
qui fait un effort tout particulier  
pour nous trouver des annon-  
ceurs, sans lesquels nous se-  
rions dans l'impossibilité de  
poursuivre notre tâche.

Un grand merci à toutes ces fir-  
mes belges et suisses qui par-  
ticipent à cet effort, au nom de  
tous nos lecteurs que nous sou-  
haitons de plus en plus nom-  
breux.

Nous envisageons d'ores et déjà  
des abonnements pour tous les  
amis de la Suisse, quelle que  
soit leur nationalité.

Faites-en part à votre entourage,  
nous pensons ainsi pouvoir en-  
core améliorer le contenu de  
notre publication et la faire pa-  
raître plus souvent, afin qu'elle  
devienne un véritable organe  
d'information sur la Suisse, dans  
tous les domaines, tout en ré-  
servant une place de choix à  
la vie de notre Communauté.

Nous tirons actuellement à 5000  
exemplaires, nous souhaitons  
atteindre les 10.000 avant fin  
1972. Nous envisageons aussi  
la possibilité de diffuser, pour  
ceux qui le désirent, la partie  
centrale, composée en Suisse,  
en langue allemande. A ce sujet,  
nous nous référons au ques-  
tionnaire de la page 11 que  
nous vous engageons vivement  
à remplir et à nous retourner.  
Remettez le questionnaire de  
la page 37 à vos amis ou aux  
sympathisants, complété des in-  
formations demandées, il leur  
permettra de recevoir réguliè-  
rement le *Courrier Suisse*.

Chers lecteurs, que pensez-vous  
de notre optimisme ? Soutenez-  
nous en nous écrivant et en  
nous faisant des suggestions.  
N'hésitez pas à nous adresser  
vos critiques, c'est vous qui en  
fin de compte déciderez de  
l'avenir du *Courrier Suisse*.